

English

French



German



Italian



Portuguese



Spanish



TRAVEL GUIDE

**Emergency!**

I am a Laryngectomee (I have no voice box).

I breathe through a hole in my neck. This is my only airway.

I do not breathe through my nose or mouth.

If artificial respiration is necessary:

1. Keep the hole in my neck clear of all matter
  - Remove anything covering my neck (clothing...)
  - Remove the filter button just on the outside of my neck
  - DO NOT remove the speaking valve (i.e. the white button inside my neck)
2. DO NOT twist my neck sideways
3. Apply oxygen to the hole in my neck
4. DO NOT throw water over my head or neck
5. Mouth to neck hole treatment is effective

**Cas urgent**

Je suis LARYNGECTOME (Je n'ai pas de larynx)

Je respire par un trou au cou. C'est ma seule voie respiratoire.

Je ne peux pas respirer ni par le nez, ni par la bouche.

S'il arrive qu'il soit nécessaire de m'administrer de la respiration artificielle :

1. Gardez le trou au cou libre de toute matière.
  - Enlevez le bouton stomate, (c.-à-d., le filtre à l'extérieur du cou)
  - Enlevez n'importe quoi qui couvre le cou.
  - Ne pas dégager la valve de parler, (c.-à-d., le bouton blanc à l'intérieur du cou)
2. Evitez de tordre le cou latéralement.
3. Administrez l'oxygène uniquement au trou au cou.
4. Ne pas jeter de l'eau ni au visage, ni au cou.
5. La réanimation, bouche-à trou au cou, est efficace.

**Notfall!**

Ich bin Kehlkopf operiert (Ich habe keinen Kehlkopf mehr)

Ich atme durch ein Loch in meinem Hals — das ist die einzige Möglichkeit für mich zu atmen

Ich kann nicht durch meine Nase oder meinen Mund atmen

Wenn künstliche Beatmung notwendig ist:

1. Halten Sie das Loch an der Vorderseite meines Halses frei von allen Gegenständen!
  - Entfernen Sie alles was meinen Hals bedeckt (Kleidung etc.)
  - Entfernen Sie den Filter von der Kanüle oder dem Sprech-Ventil an der Atemöffnung meines Halses (vorne)
  - Entfernen Sie auf keinen Fall das Sprech-Ventil oder die Kanüle aus meinem Hals (das Kunststoff Produkt in meinem Hals)
2. Verdrehen Sie auf keinen Fall meinen Hals seitlich
3. Versorgen Sie mich mit Sauerstoff durch das Loch in meinem Hals
4. Lassen Sie KEIN Wasser über meinen Kopf oder Hals laufen
5. Mund zu Hals-Beatmung ist möglich und effektiv

**Emergenza!**

Sono un Laryngectomee (non ho scatola do voce).

Respiro attraverso un foro nel mio collo — ciò è le mie soltanto vie respiratorie.

Non respire attraverso il mio naso o bocca.

Se la respirazione artificiale è necessaria:

1. Mantenga il foro nella mia rodura del collo di tutti gli oggetti.
  - Rimuova qualche cosa che copre il mio collo (vestiti)
  - Rimuova il tasto del filtrante appena sulla parte esterna del mio collo
  - Non rimuova la valvola parlante (il tasto bianco all'interno del mio collo)
2. Non torca il mio collo obliquamente
3. Applichì l'ossigeno al forno nel mio collo
4. Non getti l'acqua sopra la mia testa o collo
5. La bocca al trattamento del foro del coll è efficace

**Emergência**

Eu sou um Laryngectomee (eu não tenho nenhuma laringe)

Eu respiro por um buraco no meu pescoço. Isto é minha única via aérea

Eu não respiro embora o meu nariz nem boca

Se respiração artificial é necessária:

1. Mantenha o buraco no meu pescoço aclarar de todo a matéria
  - Remova qualquer coisa que cobre minha garganta (a roupa)
  - Remova qualquer coisa que cobre minha garganta (a roupa)
  - Não remova a válvula faladora (IE. a tecla branca dentro de minha garganta)
2. Não torça minha garganta lateralmente
3. Aplique o oxigênio ao furo em minha garganta
4. Não jogue a água sobre minha cabeça ou garganta
5. A boca ao tratamento do furo da garganta é eficaz

**Emergencia**

Soy un Laryngectomee (No tengo caja de voz)

Puedo respirar por el agujero en el cuello, es el solo respiratoria.

No puedo respirar por la nariz o la boca, si necesito respiration artificial

1. El agujero en el cuello tiene que estar libre y limpia.
  - Tiene que quitar toda la ropa del cuello.
  - Tiene que quitar el botón de filtro en el exterior del cuello.
  - No le quite la válvula para hablar. El botón blanco en el interior del cuello.
2. No tuerza el cuello de lado.
3. Me da oxígeno solo por el agujero en el cuello.
4. No le ponga agua encima mi cabeza o cuello.
5. Resusitación por la boca con agujera del cuello es eficaz.

Important phrases for the Laryngectomee traveller with translations in Italian, German, Spanish and Portuguese



**Countrywide Supplies Ltd.**

The name you can trust for all your Laryngectomy and Tracheostomy supplies

Freephone 0800 783 1659

## Personal Details

## English

## French



## German



## Italian



## Portuguese



## Spanish



Name

Address

Postcode

Signature

Passport Number

Doctor

Address

Postcode

Telephone

Doctor's signature

### For the attention of airport personnel

It is essential that I carry these items with me to care for my airway:

Atomiser

Brushes

Buttons

Filters

Mirror

Nebuliser

Pipette

Scissors

Spare tubes

Tissues

Torch

Tweezers

Wipes

Here is a letter from my doctor

My name, address and phone number is...

### A l'attention du personnel aux aéroports

Pour le soin de ma voie respiratoire il est indispensable que je garde sur moi :

Un atomiseur

Des brosses

Des boutons

Des filtres

Un miroir

Un nébuliseur

Une pipette

Des ciseaux

Des tubes de réserve

Des kleenex

Des torchons

Une pince fine

Des lingettes

Voici une lettre de mon médecin

Voici ci-dessous mon nom, mon adresse et mon numéro de téléphone...

### Zu Händen des Flughafenpersonals

Es ist lebenswichtig, dass ich diese Gegenstände mitnehme und unmittelbar bei mir trage, um meine Atemwege zu versorgen:

Sprayfläschchen

Reinigungs-Bürsten

Verschlussvorrichtung

Austausch-Filter

Taschenspiegel

Luft-Zerstäuber, Atem-Luft-Vernebler

Pipette

Scheren

Ersatzschläuche

Gewebetücher, Taschentücher

Taschenlampe

Pinzette (Borken-Pinzette)

Tücher

Hier ist ein Brief von meinem Doktor

Mein Name, adresse, und die telefonnummer sind...

### Per attenzione del personale dell'aeroporto

È essenziale che mi trasporti questi articoli con per preoccuparmi per le mie vie respiratorie:

Atomizzatore

Spazzole

Tasti

Filtri

Specchio

Nebulizzatore

Pipetta

Forbici

Tubo di ricambio

Tessuti

Torcia

Pinzette

Stofinate

Qui è una lettera dal mio medico

Il miei nome, indirizzo e numero di telefono è...

### Para a atenção de pessoais do aeroporto

É essencial que eu carreg estes artigos comigo para se importar com minha via aérea:

Atomizador

Escovas

Teclas

Filtros

Espelho

Nebuliser

Pipeta

Tesouras

Tubos de reposição

Tecidos

Tocha

Tweezers

Limpezas

Está aqui uma letra de meu doutor

Meus nome, endereço e número de telefone são...

### A la attention de personal aeropuerto

Es imprescindible que lleve estos articulos para cuidado por la respiration

Atomizador

Brochas

Botónes

Filtros

Espejo

Nebulizador

Pipeta

Tijeras

Tubos de reserva Botones

Panuelo de papel

Linterna

Pinzas

Tropos para limpiar Linterna

Aqui tiene una carta del medico

Mi nombre es, mi dirección es y ni numero de telefono es...